

TOPAZ TIMES

T R I — W E E K L Y

Vol. IV, No. 25

TOPAZ, UTAH

Saturday, August 28, 1943

FARM SECTION BEGINS HARVEST OF FIRST CROPS

In the initial harvest of Topaz food crops produced on the project farm this week, community dining halls were supplied with 800 pounds of cabbage, 59 crates of onions, and 40 crates each of spinach and daikon radishes, according to George McCole of the agricultural division.

Heretofore, the center has been receiving these products from the quartermaster corps in Salt Lake City and Ogden, and from other relocation centers. Compared to the quality of those sent here, the home-grown vegetables are superior, it was indicated.

In addition to the continued harvesting of these vegetables next week, the farm workers will begin on the broccoli, swiss chard and tomato fields also, it was indicated.

HOTEL RECRUITER TO ARRIVE SOON

Frank S. Tsukanoto, an accredited employee and representative of the Edgewater Beach Hotel of Chicago, Illinois, will arrive in Topaz on or about August 29 to recruit all types of hotel workers, the relocation office disclosed today.

Persons accepting these jobs will be released without further approval from the Chicago relocation office, it was indicated.

SHOE RATION: September 10 has been set as the deadline for shoe stamps for transferees to Tule Lake, the ration office at rec 30 stated.

WEATHER	Max.	Min.
Thursday.....	92°	51°
Friday.....	92°	46°

5 INFORMATION TEAMS TO ASSIST TRANSFEREES

The five teams of the transfer consultants agency will conduct an information program relevant to train schedule assignments, at designated dining halls on Tuesday and Wednesday morning from 8:30 AM.

According to R.A. Bankson, chairman, the schedule of meetings is as follows:

Tuesday--Consultants N. Okina and E. Sekerak at DH 36 for blocks 29 and 36.

L. Westover and H. Kawaka at DH 37 for blocks 37 and 38.

N. Yamamura and H. Russell at DH 39 for blocks 31 and 39.

E. Simmons and T. Yamamoto at DH 33 for blocks 33, 34 and 40.

H. Inouye and C. Bishop at DH 42 for blocks 35, 41 and 42.

Wednesday--L. Westover and H. Kawaka at DH 10 for blocks 3 and 10.

E. Sekerak and N. Okina at DH 11 for blocks 4, 5, 11 and 12.

H. Inouye and C. Bishop at DH 14 for blocks 6, 7 and 14.

E. Simmons and T. Yamamoto at DH 13 for blocks 13, 19 and 20.

H. Russell and N. Yamamura at DH 27 for blocks 26, 27 and 28.

PROVO REQUESTS SEASONAL HELP

Between 50 to 100 men workers are urgently needed in the Provo and Ogden areas from the beginning of next month to pick tomatoes, it was reported by the relocation office.

Workers at Provo will be housed at the FSA camp there and will receive wages averaging not less than 60¢ per hour.

At the completion of the tomato harvest workers may arrange to remain for the beet topping season.

Seasonal work is also available to women in the Ogden territory in canning factories at standard wages.

HISTORIAN VISITS CITY ON MISSION

To collect data for the over-all history of the WRA, which she will compile, Miss Ruth McKee, WRA historian from Washington, D.C., is now in Topaz.

Meeting daily with members of the historical documentation section of the project reports division, Miss McKee is advising them on compilatory procedures.

She has covered 6 centers on her present tour, and expects to report to Washington shortly.

FILLMORE BOARD NOTIFIES 11 MORE

Induction papers have been assembled by Hillman Davies of the Fillmore draft board for 11 more Topaz volunteers, including some who have relocated, it was learned today.

The volunteers have been notified that they will be called for induction into the US army at their nearest reception center early next week.

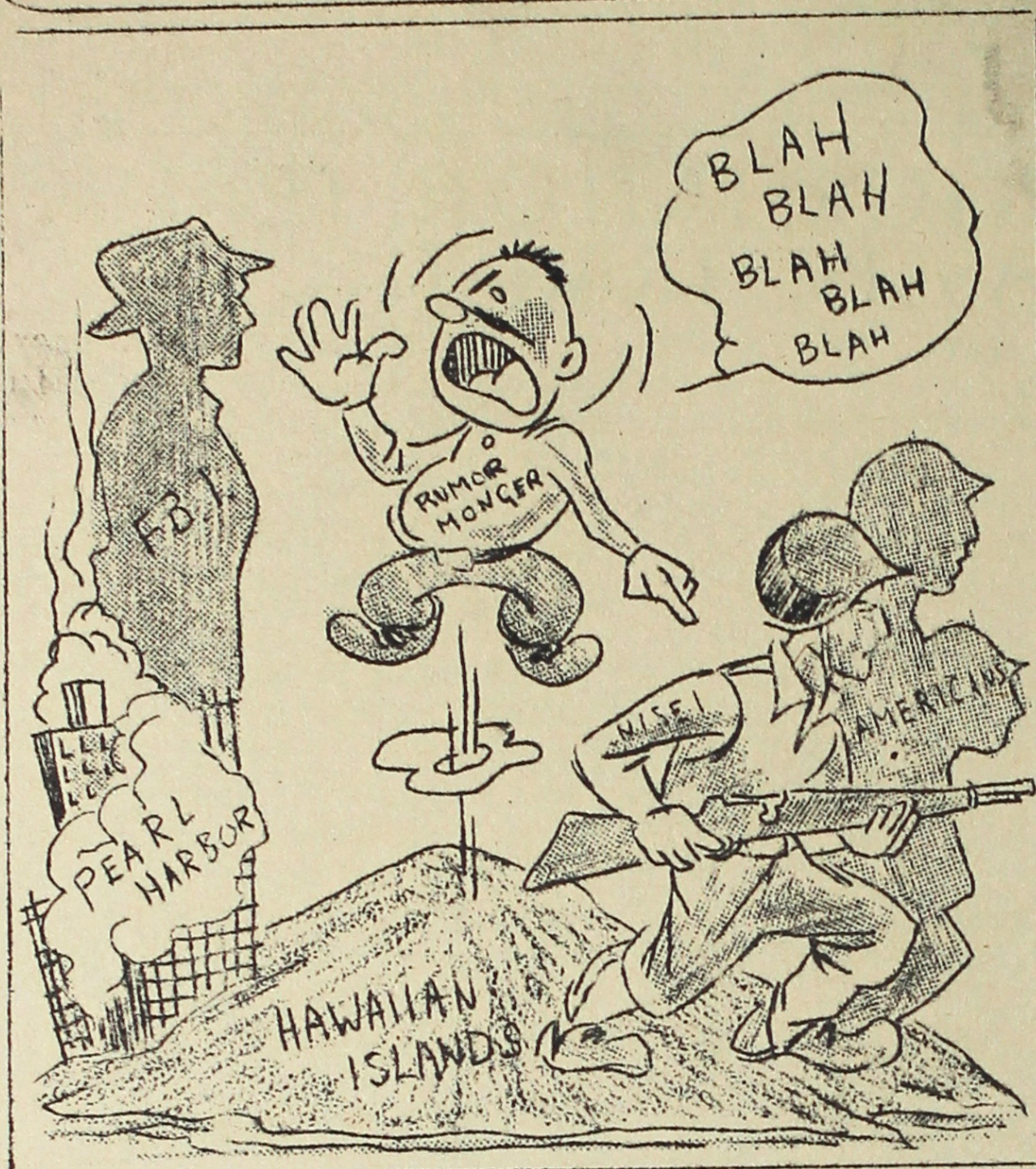
The group includes Roy Akiyoshi, 26-3-E; Benjamin Ogo, 14-1-B; George Yamaguchi, 34-2-A; Walton Morita, Provo, Utah; James Nishizaki, Salt Lake City, Utah.

Yoshihiko Hayashida, Chicago, Illinois; George Kawata, Washington, D. C.; Kimio Obata, St. Louis, Missouri; Paul and John Yoshino, Detroit, Michigan; and Sam Kanai, address unknown.

TRANSFER OFFICE: Beginning Monday the transfer office at rec 4 will be moved to the regular welfare office at rec 23.

TOPAZ TIMES

Published Tuesdays, Thursdays, and Saturdays at
the Central Utah Relocation Center



THE FBI ADDS AN ITEM

Joseph E. Thornton, chief of the FBI in Hawaii, adds another useful item of information on the subject of Hawaii's conduct in wartime. And simultaneously he puts another hole in the oft-repeated story of acts of sabotage here.

Speaking at the Honolulu Rotary club meeting Tuesday, Mr. Thornton told his listeners that there has been no case in Hawaii of foreign-directed sabotage.

Immediately after Pearl Harbor, the air was thick with rumors of sabotage, and stories of such acts continued for months, growing with the passing of time. Repeated and official denials did not end such yarns.

It is well established now: first, that the espionage work that preceded the devastating Pearl Harbor attack was made by a small group of trained agents sent from Japan and working out of the Japanese consulate here; second, that neither sabotage nor "fifth column" activity was found to accompany or follow the attack.

Mr. Thornton's statement brings the record up to date on sabotage; and there have been no recent accusations of fifth column stuff.

It would be foolish and dangerous for us to rule out the possibility of espionage, sabotage and fifth column activity now. This is wartime. If Japan or any other Nazi government could hurt Hawaii from within, it would be done.

The record to date, however, is that the civilian population here has been notably law-abiding, peaceably inclined, co-operative with the armed forces; and that Americans of all racial ancestries have demonstrated their loyalty to the United States, their country.

(Editor's note: The above editorial was publicized this month in the HONOLULU STAR-BULLETIN.)

DESERT Echoes

DEFENSE WORK.....Before the NYA closed its training program to the nisei, three Topaz boys successfully completed their defense instruction course at the Salt Lake City branch. Today these fellows, Fumio Obayashi, Art Kariya and Frank Shimamoto are drawing ranking wages as welders for the Pullman Company in Chicago, Illinois.....John Yoshino and Toshio Suzuki, who are awaiting army induction for service at Camp Savage, are the first American Japanese to be employed by the Chrysler Corporation in Detroit, Michigan. While in this center, John was public relations officer and chairman of the volunteers for victory program, and Toshio was associated with the CES and known as the "nisei Larry Adler". They are now engaged in war production work.

THIS IS THE ARMY.....Robert Saibara, Texas-born American Japanese officer in the Army Signal Corps stationed at Camp Crowder, Missouri, was recently promoted from Captain to Major. A graduate of Texas A. & M., Major Saibara was formerly attached to the Army Air Corps and was the first nisei to get his wings from the famous Army Flying School at Randolph Field, Texas.

NATIONAL SPOTLIGHT.....Hitting the national spotlight pictorially this month was Miss Mary Yamashiro, who resided at 5-10-CD before she relocated as a student to Boston University in Massachusetts. The September issue of Click carried a review of the YWCA movement, and included in it was a photo of Miss Yamashiro singing with fellow caucasian students at a vesper service.

MEMORIES.....Transforming dining hall 32 into a beautiful dinner-dance palace "Club Topacabana", the CES staff held an elaborate farewell, birthday and pre-wedding party Sunday night. The setting reminded those in attendance of the famed night clubs in San Francisco, such as Bal Tabarin, La-Marimba, Tahitian Hut, Club Lido and Copacabana. Ingenious Seigi Hamasaki of the art production staff went the limit in creating a real atmosphere; feature of his work was a colorful center-piece with floating mermaids.

Tad Hirota

PARTY GIVERS OFFERED HELP BY CES GROUP

The CES operations unit is extending its facilities to resident groups, who require picnic grounds for transferee parties, said Tats Nakamoto of the CES today.

To expedite the management of these events, residents are asked to adhere to the following procedures.

1. Picnics in the project area must be processed and cleared through the CES operations office at rec 3.

2. Requests for passes and transportation facilities must be submitted to the CES, who will make arrangements with the internal security and motor pool offices.

3. Parties and picnics should be registered at the CES office.

4. Supplies should be obtained through dining halls connected with the sponsoring groups.

5. Alcoholic beverages, including beer, are prohibited.

WRA EMPLOYMENT CHIEF TO VISIT

Thomas Holland, national WRA chief of employment, is scheduled to visit Topaz today to confer with the departmental unit heads of the employment division.

The projected schedule includes meetings with relocation consultants and community council members.

BIRTHS

FUSATO--To Yoshiko Fusato, 1-3-F, August 18, a boy.

KAJIWARA--To Nobu Kajiwara, 3-8-D, August 21, a boy.

Ogi--To Fumiko Ogi, 33-9-E, August 23, a boy.

KOZEN--To Ima Kozen, 34-9-E, August 23, a girl.

HAYAMIZU--To Mary Hayamizu, 16-6-B, August 24, a boy.

NEHIRA--To Michiko Nehira, 42-7-E, August 26, a boy.

COLLEGES APPROVE ENTRY OF 27 TOPAZ STUDENTS

Twenty-seven students have received their acceptances to various colleges in the midwest and in the east, according to the student relocation unit here.

Out of this number, 13 have already relocated. They are Seiji Aizawa, Himeo Tsumori, Elmhurst College; Cra-

CONSTRUCTIONS NEED SANCTION

Unauthorized constructions of any kind should not be initiated in the project without obtaining proper clearance from the public works division, Project Director Charles F. Ernst announced today.

At the same time, residents were asked not to change any of the basic construction features of the barracks or public buildings without approval.

Ernst added that all types of constructions that have been sanctioned, must be done under competent supervision so that the safeguards of fire and other public safety hazards can be assured.

MORITA-TAKEDA WED IN FILLMORE

Culminating a long romance, Miss June Morita, daughter of Mrs. Tomeye Morita of 40-4-F, and George Takeda, son of Mr. and Mrs. Sansuke Takeda of 33-8-C, were wed Wednesday morning in Fillmore with County Clerk A. Brown officiating.

The witnesses were Miss Hisako Kuroiwa, Tad Hirota and Sammy Isono.

The newlyweds, who are both formerly of San Francisco, will make their home at 40-4-F.

MARRIAGE UNITES SHIJO-TAKESHITA

In a Nichiren service performed Monday night at the Topaz Buddhist Church, Miss Hideko Shijo and Yasuo Takeshita were united in marriage, it was announced today by the bride's mother, Mrs. Tamiko Shijo of 4-10-E. The ceremony was officiated by the Rev. H. Taira.

Mr. and Mrs. Takeshita are now established in their new apartment at 42-12-A.

shi Mitoma, Grace Hatanaka, Madison College; Masao Ashizawa, Boston University; Alma Bando, Syracuse University; Rhoda Nishimura, Vassar College.

George Tsuda, Marquette University; Paul Tani, Heidelberg College; Helen Ogata, St. Olaf College; Yoshiko Nabeta, Keuka College; Shizuko Kimura, Vogue School; Hiroshi Kimura, Des Moines W.T.P.; Sayuri Ishida, University of Maryland.

The other accepted students and their colleges are Kimiko Fujii, BYU; Yoshi Fujiwara, Northern Illinois State; Chieko Fukuoka, Traphagen School of Fashion, Michihiko Hayashida, Kiyochi Kumekawa, Boston University; Kiyoko Hoshiga, Westminster Choir College.

Lily Ishikawa, Madison College; Albert Kanzaki, Otterbein College; William Sakai, University of Maryland; Chieko Takahashi, St. Olaf College, Toshiko Tekawa, Huron College; and Ernestina Teranishi, Juilliard School of Music.

TRANSLATED TALKS TO BE DISTRIBUTED

Dealing with the evacuation and its attendant results, pamphlets carrying excerpts of speeches made by leading Washington personalities will be distributed for center consumption soon, it was learned.

Translated into the Japanese language, the pamphlets contain messages by President Roosevelt, Henry Stimson, Joseph Grew, Paul McNutt and J. Edgar Hoover.

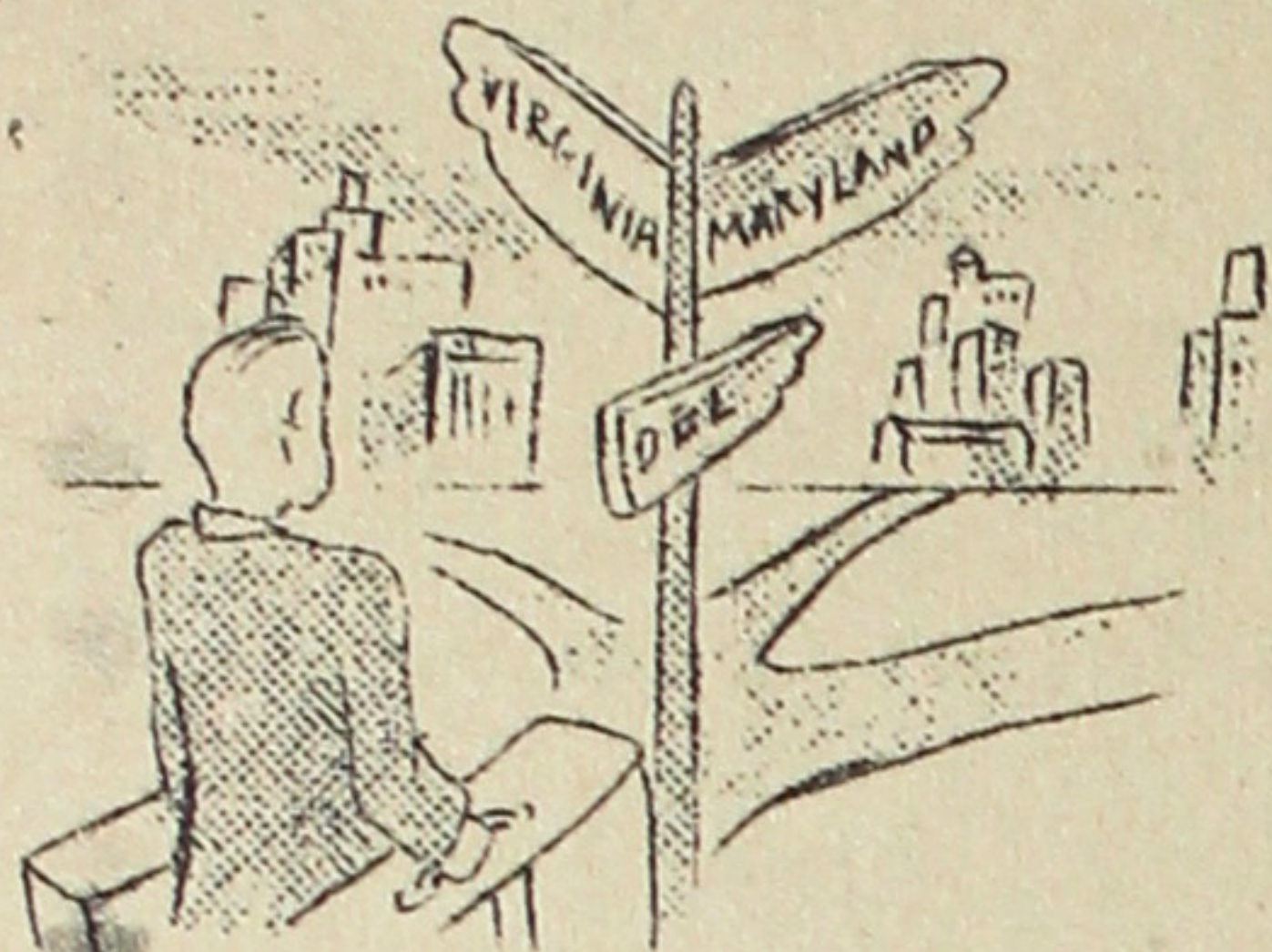
VACCINATIONS

Rocky Mt. spotted fever vaccinations will be completed next Thursday, Sept. 2, it was announced by the public health dept. of the hospital.

After that date, no more vaccinations will be given until next spring.

CENTRAL COAST STATES' CONDITIONS ANALYZED

The following report on relocation prospects in the Washington, D.C., Virginia, Maryland and Delaware area was prepared by Robert Dolins, relocation supervisor of that region.



The prospects for the successful relocation of persons of Japanese ancestry in this area are very encouraging, and there are job and work opportunities open in practically every occupational field.

Evacuees will find a friendly reception in this area. The cost of living is about the same as in most other parts of the country.

The Virginia-Maryland-Delaware area has many of the same characteristics as the West Coast. The area as a whole is densely populated but there are only a few large cities and these are surrounded by highly-productive farming sections.

Delaware is predominantly agricultural with a heavy production of truck crops, poultry, fruit and dairy products. Industry in the state is centered largely in Wilmington and manufactured products include dyes and chemicals, cellophane, explosives, plastics, textiles, and other products.

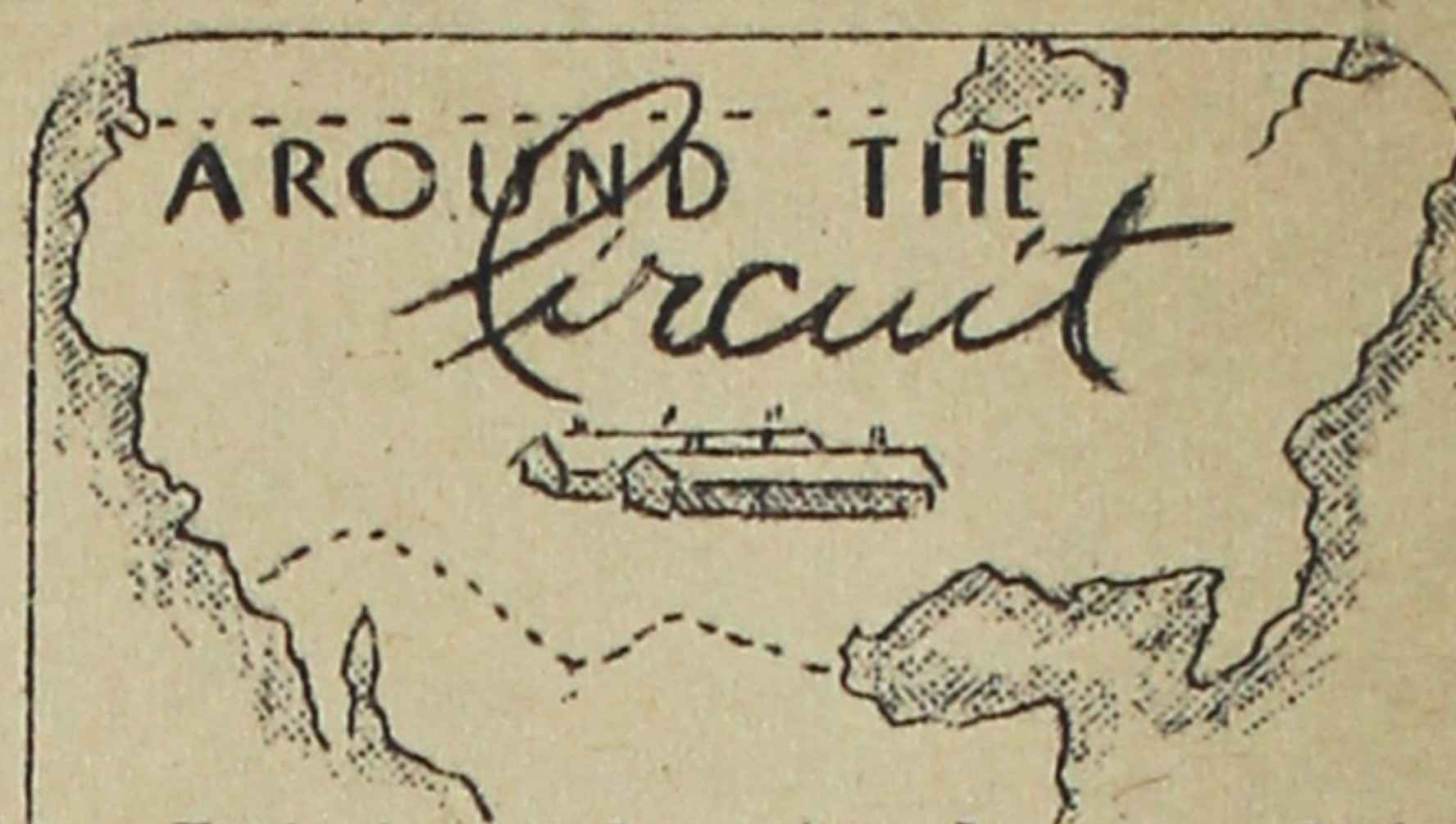
In Maryland, Baltimore is the largest industrial city, with shipyards and aircraft plants, sugar refineries, distilleries, manufacturing of iron and steel products, textiles, clothing, machine tools, and chemicals. Serving this huge city market is the nearby agricultural area along the eastern shore of Chesapeake Bay with its heavy production of vegetable and fruit crops. Here too are the famed oyster beds, and the center of the fishing industry.

Virginia is also primarily an agricultural state, producing such crops as tobacco, fruits, vegetables, grains and dairy products. Industrial activity is centered in Richmond, where there are extensive tobacco processing plants, lumber and paper mills, food processing plants and textile mills.

Washington, D.C., with its metropolitan area now having an estimated population of over a million, is the seat of Federal Government and aside from government jobs there are many opportunities for employment in service trades, markets and transportation, and in nearby farm areas.

Finding living quarters in the area is relatively easy except in the major cities mentioned where the housing shortage is acute, particularly with respect to apartments and houses. That the situation is not impossible, however, even in these cities is evidenced by the fact that evacuees who have already relocated in the area have found places to live. Local co-operating committees working with WRA have been very helpful and federal housing agencies are also assisting.

I hope more evacuees will consider the possibilities of relocating in this area. There are real opportunities here; almost any type of job is available; the people are friendly; educational and recreational opportunities are of the best; and the chances for economic advancement are excellent.



Intricately hand-carved in Japanese architectural style, an 8 feet high, 4 feet 5 inches wide "Butsudan" sits as a shrine in the Buddhist Church. Heart Mt. Sentinel

A torrential downpour combined with a strong north wind caused much damage to the new school structures, block gardens and small trees. The Ag. Dept. reported that 500 two months old chicks have died due to the storm.

Poston Chronicle

About 1500 people saw the garden exhibit show held last week-end. Highlights of the show were two jars of tomato preserves and one jar of pickle preserves which won first prize in the specialty division. All the vegetables on display were home-grown.

Denson Tribune

Forty-four nurses aides were capped and received certificates for their service to Rivers in a simple and striking ceremony.

Gila News-Courier

The Tule Lake Project school for handicapped children has been named "Helen Keller School" in honor of Miss Helen Keller. Enrolled in the school are youngsters who are deaf, have poor vision, unable to walk well and who are learning to read and speak fluently.

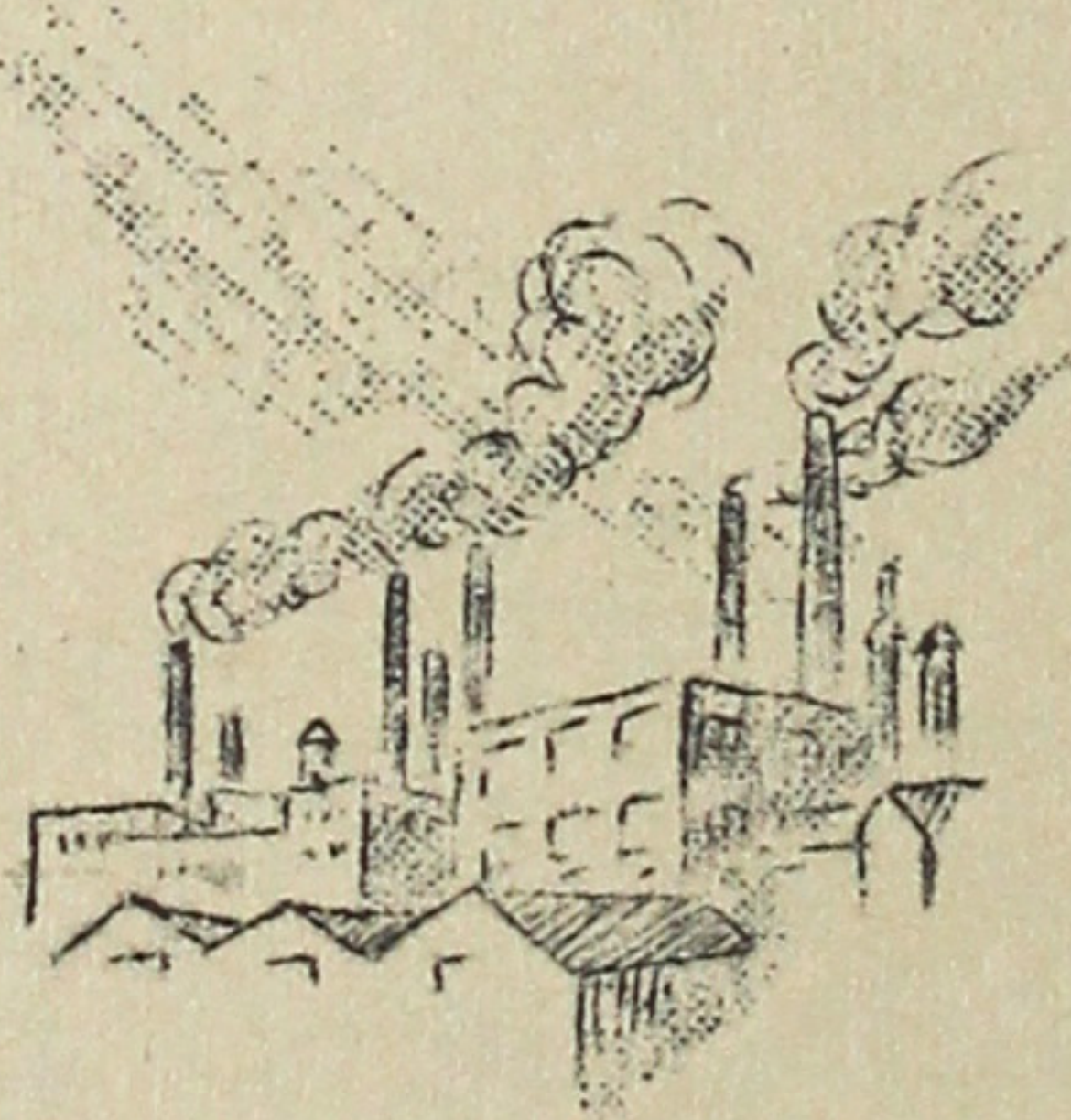
Tulean Dispatch

A "Cannoners' Hop" in honor of the visiting Rohwer girls was the feature week-end program at Camp Shelby last week. An all nisei dance orchestra composed entirely of combat team members, made its debut.

Rohwer Outpost

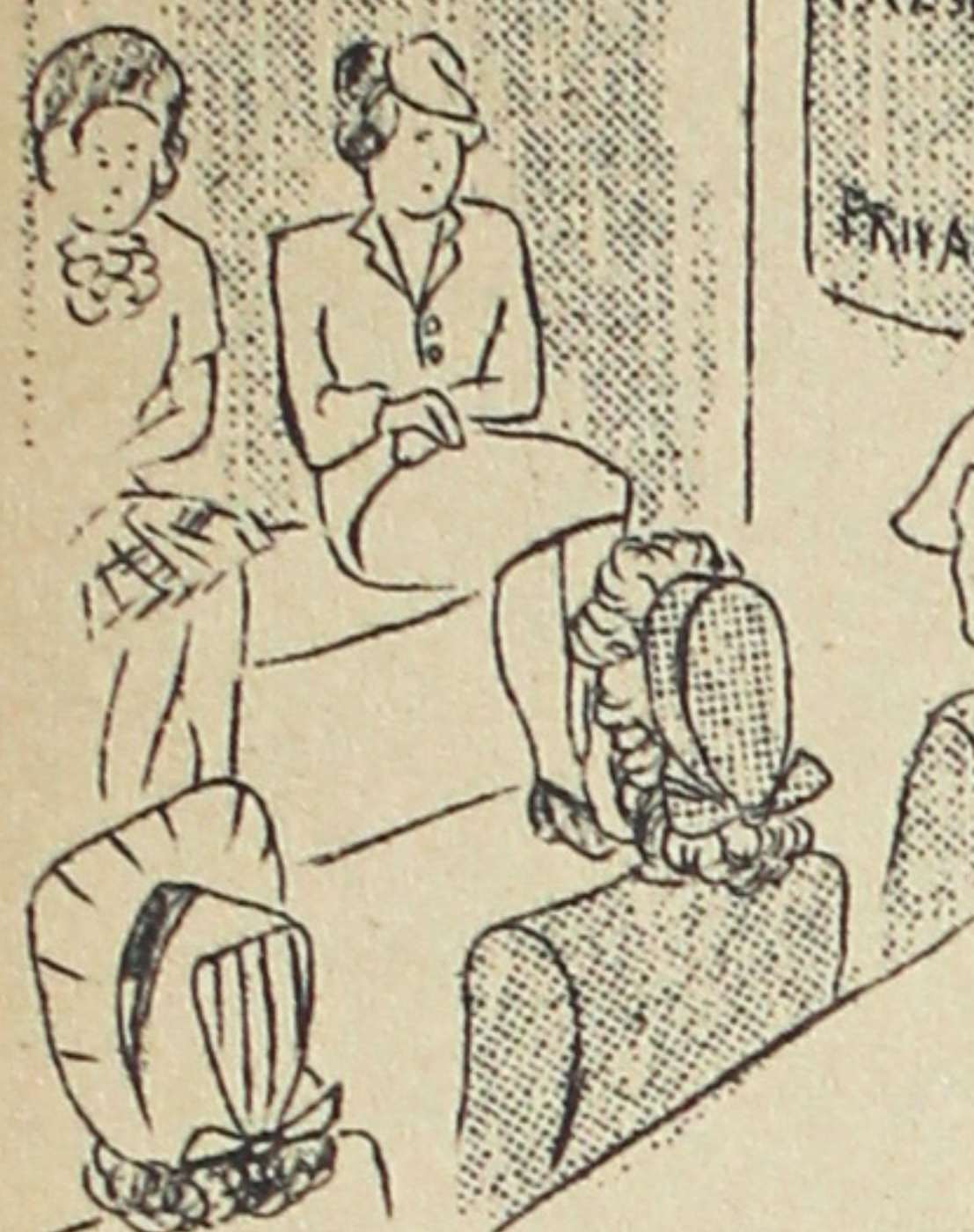
Recently, more than fifty persons paid tribute to a patient in the hospital when they gathered about his window and sang hymns in celebration of his 39th birthday. The patient is Rev. Kosaburo Baba, oldest minister of Japanese ancestry in the United States.

Granada Pioneer



WOMEN'S MIRROR

BY TOMOYE TAKAHASHI



With relocation in the offing for most of us, sooner or later, it behooves us to study the psychology of job finding.

Study both sides of the employment desk, your side and the prospective employer's. The best prepared women get the better jobs because of their extra education, their fuller experience, their pleasing personality, or their ability of self-presentation, or a combination of all these. To the others are

left the secondary jobs, which have less appeal to taste, to pride, and to the purse. This sharpened competition has made it imperative that girls consider more carefully how best to market their abilities and capacities.

Ability and capacity being equal, one who gets the job in face of competition, is the girl who is the better salesman of herself. A well-written unsolicited letter of application is one of the most important means of securing the employer's attention, after you have chosen the type of firm and the location where you wish to work.

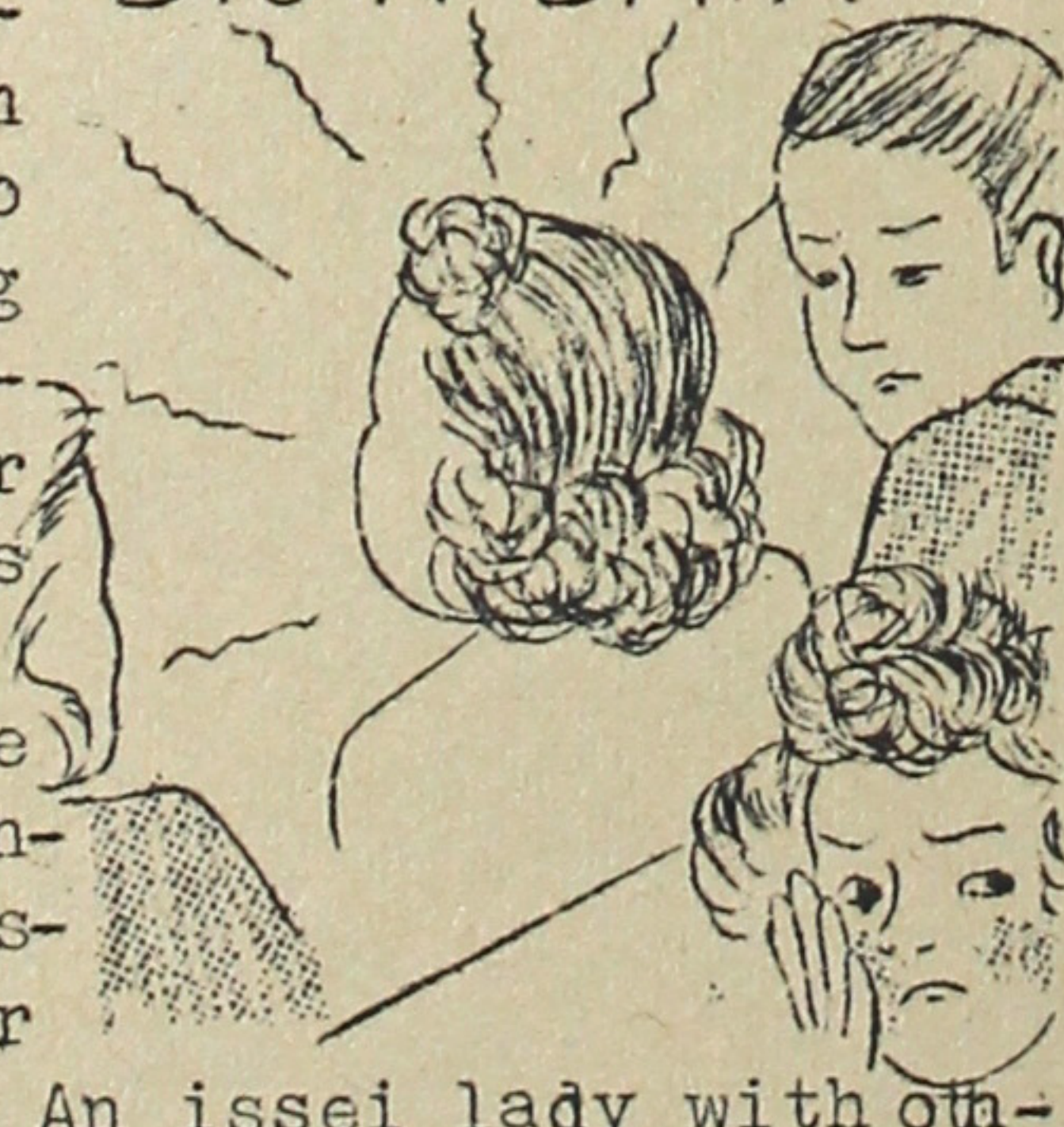
Applicants should keep in mind four things the employer instinctively wants answered in the letter or as he interrogates the job seeker during the interview: What have you to offer my firm? What job are you best suited for? Can you prove it? How long will you remain interested in your job?

Regardless of length, the sales letter must attempt first to attract favorable attention, then to secure the interest of the employer and arouse the interest to see the applicant in person. Be concise and brief, but do yourself justice. Some job seekers abuse the human-interest appeal and write a heart-throb letter that attempts to play upon the employer's sympathy. Undoubtedly the writer needs and is deserving of a job and deserves consideration, but the employer reading the letter may feel that a man who tells his troubles publicly may have other traits that would make him an undesirable associate. A variation of this pity soliciting letter is the letter seeking sympathy by criticising former employers. You may be just, but it hurts rather than helps your chances.

We were overpowered by the heavy scent of langorous perfume too generously used on the person of a little too stout girl who kept fanning herself at a recent music recital. Perfumes have their place, but that occasion was definitely not it.

We went to a fashionable wedding and reception the other evening, and felt transplanted to the 'outside' for the duration of the evening. An issei lady with otherwise perfect outfit overlooked pressing the veiling of her pretty hat. Better be careful of this, girls, since all our hats have been put away awhile, and probably need a little more attention than a perfunctory brushing off of dust.

DIS N DATA



TO THE WOMEN

By Evelyn Kiri-mura

ENGLISH-SPEAKING

Interesting sidelights on the adult education classes are the reasons behind each person's desire to learn the English language. For instance, one issei mother is studying so that she might correspond with her son who is in the armed forces serving in Australia.

Others desire to write to former employers on the west coast.

The classes bring out peculiar results conversationally, but practice is ironing out the difficulties. The issei are finding the benefits well worth the effort involved, for some of them are, for the first time, enjoying the intimacy of a common language with their sons and daughters.

OUR ELDERS

One issei gentleman was watching us manipulate a rather inadequate knife on a very adequate piece of meat. We do not mean that the meat was of an adequate size but that it was well able to hold its own against its weight in knives. Finally, after he had stood by as a spectator for some time, said issei solemnly reached into his pocket and without a word, he handed us his pocket-knife.

EIGHT STEAKS

It so happened that there was family style at the dining hall and steak was on the menu. The last man at the table blinked in surprise at the sight of eight steaks neatly reposing in the plate after it had faithfully gone the rounds of his seven elderly male companions. Finally, his curiosity overcame his discretion and he inquired, after he had consumed as much as he could, of course, just what was the matter. He belatedly thought that something might be wrong with the meat. However, all was again serene as every last man of them pointed to his mouth and the teeth which were not there.



COMBAT TEAM ASSIGNED FIRST NISEI CHAPLAIN

First American Japanese to be commissioned into the US army as a chaplain is 1st Lt. Masao Yamada of Kealahakua, Hawaii, assigned to the American Japanese combat unit at Camp Shelby, Mississippi.

Commissioned on May 29, Lt. Yamada completed his basic training at the Chaplains' School of Harvard University early this year.

A statement made by him, "God and guns will win for the United Nations," has received national attention.

MISS AKIKO OTA ENGAGED TO OKA

Mr. and Mrs. Mitsutaro Ota, 20-8-B, revealed the engagement of their eldest daughter, Akiko, to Kazuo Oka of Ely, Nevada, recently.

The bride-to-be is a former Berkeley resident and is at present working as a laboratory technician on the hospital staff.

Her fiance, son of Mr. and Mrs. S. Oka of Ely, lived in Oakland before voluntarily evacuating to Nevada. He is a volunteer for Camp Savage.

No date has been set for the wedding.

SOLDIERS ON LEAVE

Soldiers visiting in the project since August 23 are:

1st Lt. Yoshizo Harada, Camp Shelby, Miss.

Pfc. Dana Kato, Camp Robinson, Arkansas.

Pvts. Tadashi Hikoyeda, George Shiraki, Frank Matsumoto, Ft. Douglas, Utah.

YP GROUPS HOSTS TO DELTANS SUN.

The Protestant Church announced today that its fellowship groups will be hosts to the young people of the Delta Community Church Sunday, according to the Rev. C. Nugent.

The program planned for the day's activities includes the morning worship at 10 o'clock, lunch at the barbecue pit, recreation period, dinner at assigned dining halls, and the evening fellowship at which the Delta guests will assume charge.

TAMAKI-ONIZUKA TROTH REVEALED

The betrothal of Miss Shizuko Pat Tamaki to Bobby Yuichi Onizuka was announced at a reception held at the home of her mother, Mrs. Tsuruyo Tamaki of 6-5-C on Wednesday night, it was learned today.

Onizuka, youngest son of Mr. and Mrs. Nenokichi Onizuka of 39-8-A, is a member of the CES operations staff. Miss Tamaki and her fiance are former San Francisco residents.

The wedding is expected to be held in the immediate future.

I.E.M.A. OUTING

Members of the Inter-Faith Ministerial Association and their families participated in an educational outing to the project farm Wednesday, according to the Rev. J. Tsukamoto.

LEAVES

INDEFINITE

SALT LAKE CITY: Toramatsu Yamamoto, Yoshiye Sera, Frank Sera.

HELPER: Kambie Doi.

PROVO: Takeshi Kusano.

ST. GEORGE: Dolly Tashima.

DOUGLAS, WYO.: Kay Akagi.

CLAYTON, MO.: Kazuko Matsuzaki.

CHICAGO, ILL.: Shohei Sakano, Yataro Takahashi, Kin Hoshizaki, Satoshi Yonekura, Peggy Toda, James Toda, Toshiye Noda, Yuri Kenmotsu, Himeo Tsumori.

ELGIN, ILL.: Yozo Baba, Take Baba.

OXFORD, OHIO: William Suyeyasu, George Ohye.

DAYTON, OHIO: Kikuo Tanaka.

DETROIT, MICH.: Shinichi Yoshida, Mokichi Nakata.

MINNEAPOLIS, MINN.: Frank Osasa.

BOSTON, MASS.: Nuiko Haramaki.

NEW YORK CITY, N.Y.: Yobu Tanaka, James Uchiyama, Tony Nakayama.

SEASONAL

PROVO: Tanekura Taira, Tadashi Fujita, Kenji Kitamura, Etsuji Utsumi, Yoshio Miyaki, Hisaichi Mitsuyoshi, Shizu Hirabayashi, Isema Naranara, Fumi Saito, Hachisu Ichida, Yoshio Toriumi, Yoshimitsu Kimura, Kiyoshi Tanamachi, Sachi Adachi.

OGDEN: Kimiko Hirao, Katsuro Yasuhiro, Satoru Murakoshi, Seiji Kaibe.

DELTA: Hiroji Kariya.

DRUM MT.: Tokutaro Takanagi.

YOUNGSTERS WATCH TIMES STAFF WORK

Accompanied by their advisor, the Rev. Howard Toriumi, members of Daniel's Band visited the Topaz Times office this week to view the steps involved in newspaper operations.

The boys included Seibo and Yobo Nishimura, Harry Mayeda, Harry Kawahara, Masato and Keizo Mori, Richard Sekiguchi, George Inada, Lester Matsumoto and Tetsuyo Kashima.

This group publishes a weekly newsheet intitled Daniel's Newsweek.

Sunday Church Schedule

SERVICE	PLACE	TIME
PROTESTANT		
Holy Communion	Rec 33	8:00 AM
Sunday School	Recs 5, 22, 27, DH 32	8:45 AM
YP Service	DH 32	10:00 AM
YP Fellowship	Rec 33	7:30 PM
CATHOLIC		
Prayer Meeting	Rec 14	8:00 AM
BUDDHIST		
Sunday School	Recs 8, 28	8:45 AM
YP Service	Rec 28	10:45 AM

SAYONARA SUMO MEET

ANGELS, SEALS SEEK SECOND LEAGUE WINS

Going into the second round of competition, the city baseball league will pit San Francisco against Seattle at 9 AM and Los Angeles versus San Diego at 2 PM at diamond 15 tomorrow, according to John Towata, director.

In the morning tussle, the Seals, who opened the hardball loop last week with a triumph over the Padres, will start Hiss Kataoka on the mound when they collide with the weak Seattle nine. The opposing hurler will probably be Harry Nakagawara.

With their ace twirler, Cy Nakao, in shape, the undefeated Angels will try to chalk up their second win at the expense of the San Diego ball club in the afternoon tilt. Lefty Honda will pitch for the Padres.

TENNIS DIRECTOR LEAVES FOR JAPAN

Nebo Shimura, CES tennis director, departed on Tuesday with 21 other repatriates for Jersey City, New Jersey, for embarkation on the Gripsholm enroute to Japan.

While in California, he was a ranking netster and during his prime won many championships.

HAWAIIAN ACES MAKE SHELBY SQUAD SWIMFEST FAVORITES

Faced by Pvt. Takashi Hirose, national 100 meter champion and member of the world's record holding 400 meter relay team, the American Japanese Combat Team at Camp Shelby has a championship caliber squad participating in the Southern AAU swimming tournament which is being held this week in New Orleans, Louisiana.

The Shelby lads, all volunteers from the Islands, are conceded an excellent chance of winning

SPORTS PARADE

NEW YORK COPS AA OPENER, 9-6

Behind the 6 hit pitching of Sus Ota, New York whipped Philadelphia 9 to 6 in the opening AA league softball game on Wednesday.

In the only other AA tilt, Chicago turned back Boston 7 to 3.

Other first round results reported were as follows:

AMERICAN A LEAGUE			
White Sox	7	Red Sox	1
Senators	26	Yankees	11
NATIONAL A LEAGUE			
Braves	11	Pirates	2
Reds	23	Dodgers	14
Giants	18	Phillies	1
Cardinals	16	Cubs	9

GOLF TOURNAMENT WON BY NAKAMURA

Steady Harry Nakamura walked off with top honors of the Topaz Golf Club nine hole tournament last Sunday at the local course, it was revealed today by Genzo Matsuno, commissioner.

Second place was taken by Kiyoshi Yamamoto and Kenmiyo Taira finished third.

Another regular Sunday golf tourney will be sponsored for club members tomorrow from 8 AM

MAJOR EVENT ATTRACTS 110 PARTICIPANTS

With over 100 grapplers participating, the first major sumo tournament will be presented to Topaz residents tomorrow afternoon and night at the sumo pit, located in the high school plaza opposite block 23.

The long anticipated sports affair has been tabbed as a "Sayonara" meet, honoring Tule Lake bound participants.

Competing for honors and prizes will be 60 kids, 40 young persons and 10 old timers, who are practicing nightly.

A capacity crowd is expected to witness the big sumo tournament, which is scheduled to start at 1 PM tomorrow and continue to 10 PM.

The committee handling the event includes F. Shima, manager; H. Tsutsui and M. Akiyama, instructors; G. Yoshida, ground manager; C. Omori, treasurer; M. Fujino and H. Fujita, liaison officers; T. Ishii and M. Yanagi, referees.

COLLEGE GRIDSTERS DUMP PRO TITLISTS

Scoring all their touchdowns on sensational gallops, the dynamite laden college all-stars exploded with all their might and blasted the Washington Redskins, 1942 pro football champions, out of Northwestern University's stadium Wednesday, 27 to 7, before 50,000 spectators.

Softball Schedule

Tonight's games:

AMERICAN LEAGUE	
Yankees vs Tigers	41
Senators vs Red Sox	39
Browns vs Athletics	37
NATIONAL LEAGUE	
Giants vs Cubs	15-2
Dodgers vs Cardinals	H.S.
Phillies vs Pirates	21-2
Braves vs Reds	15-1

All games will start at 6:30 PM.

DINA-MITE

By \$



BLOCK MGR'S
OFFICE

GUESS I'LL
VOLUNTEER
FOR AQ

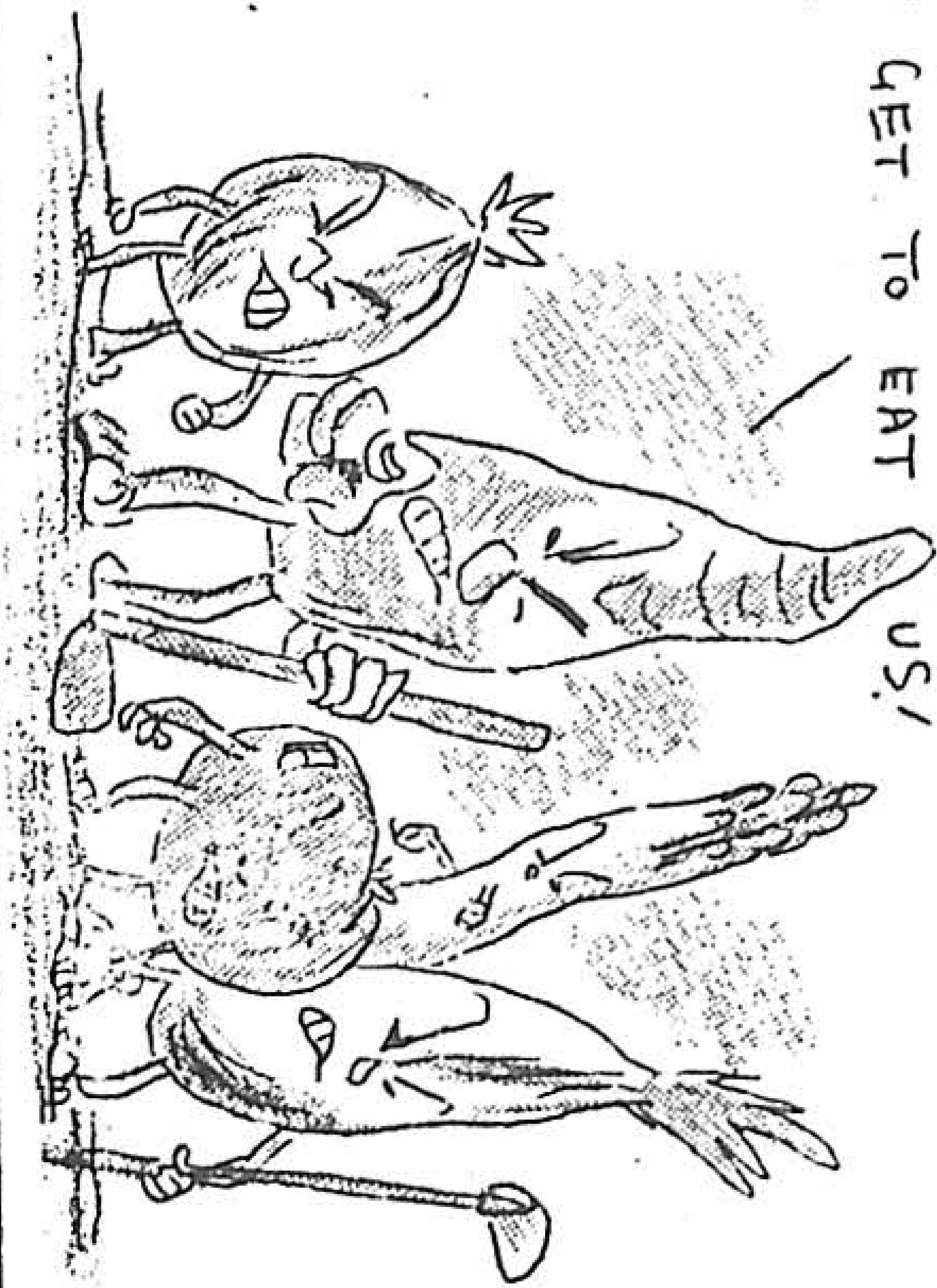


UH-HUH-UH
-WHATA YA WANT

LISTEN CUY
YOUR A SUCKER
TO GO FARMIN'



LISTEN SLACKER, IF YOU DON'T HELP
US, WE'RE GONNA DIE AND YOU WON'T
GET TO EAT US!



WAKE
UP!



WAKE
UP!



トポザ新新聞

社會教育部は

諸團體の送別ピクニックの 催しに便利を與ふべし

當所社會教育部は、各般ニ通行券及び必要なる
所内軌札の團體にて
も、隔離移住者の爲
め、送別會などの催
しの爲めに、當所内
のピクニックグラウンドを
使用したい人々を援助
すべく、その各機關
を提議することになつた。
そして之等の催しの處
理を迅速ならしめる
ために、左記の手續を
取るべし。

一、當所内の野遊會場
に於てピクニックを催す
には、第三レックの社會教
育部作業課を通じて
くべし。尚ほ或る品物を

デルトから買入れる必要ありし、そしてバスは當所の北門
の場合には、そのブロックマホー
の保安課、交通所にて
ジャーの事務所を通じて
之を爲すべし。

五、ピクニックを含む凡ての酒類
の飲用は断然禁止すべし。
尚ほ左記數項は必ず守る
べき最小限度の規則なり。

一、通行券下附及び通行機
關使用願ひは、そのピクニッ
ク開催日より少くとも五日
前に第三レックの社會教育部
部に申出づべし。而して同時
にそのピクニックに参加する凡
ての人員の住所姓名を列
記して差し出すこと。但し午
前八時と午後六時との間に
持たれるピクニックの場合に
は、通行券は要せざるべ
し。

二、各ピクニック團體は人員
廿五名毎に少くとも一名の
團長を指定するを要す。
而してその團長は、そのピク
ニックに於ける團員凡ての
行爲に對して責任を負ふ
ものとす。

三、凡てのトラックは社會教
育部員に依り、行政部
のグラージから送らるべ
し。そしてバスは當所の北門
の場合には、そのブロックマホー
の保安課、交通所にて
ジャーの事務所を通じて
之を爲すべし。

四、ピクニックに要する凡ての
物品の供給は、そのピクニッ
クの場内に限らるべし。
而かも此の規定には断じて
例外無かるべし。

五、ピクニック終了の上其の場を
立退く前に有らゆる食物
の残り物や紙屑など悉く
取り集めて、何物も其場に
置かれぬ様注意する
こと。又如何なる灌木や草
木なども折つたり抜いたり
しないこと。各團長はその
責任を負はざるべし。

六、之等の催を實行する仕
事を促進する爲めに之に
關係する凡ての人々の協力
が切望されるのである。

斯様な性質の催し物が
今後とも禁止されること
のないやうに、以上の規則
が厳守されることを、吾々
は衷心から希望するも
のである。

社會教育部

郵便配達新時間

② 今後午前八時の定時配達
共に、取扱所は午前八時
より十二時まで開かれる。予
後は即座郵便物及び荷
物、送せられる。

③ 投函郵便物は午後二時
以降、ラックマネー、事務所
及びギヤン、ネー、ボッ
スから集められる。郵便
局から発表された。

住民轉住委員会

③ 組織する
全面一般の外部轉住者特
に家族連れの轉住者が外
界に於て安全に生活する
に有利なる職業を求め
るに可及的援助を與へるため
に組織された住民轉
住委員会、去る本曜は所
長アーンスト氏と會談を遂
げた。そしてこの最初の會見
に於て所長は若し日系人
達の大部分が、今次の戦
争の終局前に於て各々

所長アーンスト氏

④ 凡ての働き時間
勵行を切望す
或る一部の人が就職時
間の履行しないことは、W
R A の規則に従つて働
きの義務を果す他の人
々に迷惑を掛けるのみな
らず、当センター全體の仕

1. CES offers transportation facilities to any picnic party.
2. New time schedule for mail delivery.
3. Transferees' information board created.
4. Ernst urges fulfillment of time obligations.

センターを止退して居れば、車の運轉が狂つて来る
戦後に於ける日系人環境
過は、一層良好なるに相
違ないことを再び力説
しつつ、W R A の轉住計畫
の根本主旨を大に披露し
た。そして同時に又委員
諸氏も、若し轉住局が
の各地に於ける轉住事
務所を通じて、トラス、氏
中曾て、独立事業を営
んで居た人々の爲めに、適
当な機会を見付けてや
る様にすることは、大に好
ましいことであるとの意見
を述べた。

因に右轉住委員は、中
島、H、伴堂及びK、神崎の
諸氏である。

規定労働時間を守つ
て居ない人々の覺醒を
協力をして、矯正して貰
はねばならぬ、と所長
アーンスト氏は力説された。

住民の全體の上に悪い
評判を齎らざるを得
ないのみならず、間接には
當局の上にも悪評を
負はすことになるのであ
るから、此の不健全な
状態は是非共現に
規定労働時間を守つ
て居ない人々の覺醒を
協力をして、矯正して貰
はねばならぬ、と所長
アーンスト氏は力説された。

マリム、ムーデー、婦人よりの書簡

日兼市民協會長
城三郎氏の通信

其三

而してネーチーヴサスは彼等自身でも合衆國憲法の第十條修正條項に對する彼等の政變手は全く無骸骨折りである事を實現した。そして此事實に照して彼等の策略を變へる理由は明白である。

此國に生れても此國の市民には
成り得ないのである。處がそれ
に關し一つの障礙はその場合
には支那人比島人及び印度人
其他を含む凡ての東洋人の子
孫は悉く排斥される事にな
る事實である。

さて現下議會に於て排日
派は何を目論みつゝあるか
と云へば、そこにスチーワード
議案がある之は總ての日
系人を抑留所に幽閉せんと
するものであるが併し假に
若し之が議會を通過する
として之は憲法違反であ
る。さう乍ら憲法の運用は

極めて選々たるものなれば
吾等は絶えず注意して居な
ければならない。

目下國內不諧和の危険を
十分認識する處の一般民衆
の興奮したる感情から推
察するに議會が今日斯
くの如き議案を通過さ
せる事は頗る疑問だと
思ふ。(續く)

送別相撲大會

待望の廿九日舉行の送別
横大會は愈々明日に迫り
氣は極度に加はり、部員
諸人一同は準備に忙殺つ
てゐる。この度の形勢大
冒はトバズ初めての大奮
闘離者にとつてはお名残り
力、残留者にとつては送別
力となるわけで、意味深
行事である。

出場力士は小供六十名、喜
四半名、若年寄十名といふ
数で、禊に見る大相撲
れば、龍虎相撲つ當日の
観が期待される。

ので昼から夜にかけて興
する豫定ならば世話人諸
は浅れなく土曜日午後一時
鉄場に集合して萬端の
備に協力して頂きたいと。
尚土曜日夜も種々の
配に多忙を極むる
とでもあり且又力
諸君の英氣を養ふ
め、同夜の稽古は休まず
表された。

成人教育部

裁縫學校

此廣ツウラ湖センターへ去らるる
米道、葛三教師及び學生
教師數十名の方々の爲め學生
會主催にて送別會と来る九月
日本曜日午後七時より廿五
分まで催し、關係諸師の出席を
望みますと、惟會費無料。
尚本校は夏期講習科と來
九月末日まで續け、學生諸
師の便宜を計り、自由給物放
入を許さるる處。

古賀君服罪

持光器暴行の虞により、
モアーは裁判所に起訴され
古質谷ニ君(四〇一)は去
廿三日有罪と認められたと
顧問辯護士ラルフ・C・バー
ト氏は報告された。

本人と他の轉住所に移動せ
ぬ得るや否やに就て、以てA
の交渉中なるを以て、法度の宣
は延期されてある。

手に渡されて居た。
所在に辯護士ウイクター・ア
氏は顧問、藤井福壽二氏は
通譯、ウイソン市坂氏及び
足立氏は傍聴人として出席
された。

⑥

口
一
フ
紛
失

去る翌夜(廿二)相模郡土俵
場の周囲に巡らしてあったロープ
を無断で持ちかへた人がある。
靴の跡から判断すれば小供
でないことは確かである。あれ
はWR.Aのものである。相模部の

退院御禮

私儀不慮の災難にて又院
加療中は皆様の一方をうめ
御配慮に預り恐縮且つ感
謝の至りに堪えません御蔭
を以て全快退院いたしました。
乍失礼以紙上厚く御礼
申上げます。

是清薫

③

婚約

津村又次郎氏(上六)長女初美
嬢(示下克己若(上七)〇)とは
藤原勝太郎氏夫妻、細園
氏夫妻の媒妁により芳出度婚
約成立し九月五日の吉日に娶び
華燭の典を挙げり水由。

退院御禮

私儀病氣入院中は御多忙
中御見舞と泰ふし御蔭を以
て退院自定にて靜養致し居
り候間乍失礼紙上にて厚く
御礼申上候 敬具

- 1.Center's participation in War Bond drive asked.
- 2.Message from S Kido.
3. Sayonara sumo meet.
- 4.Sewing school
- 5.District court indicts Koga.
- 6.Ropes missing from sumo ring.
- 7&8.Appreciation
9. Engagement.

藤井慈立

或時一人の教師がキリ
 ストを試みんとして来り
 律法の中で何れの誠命
 ハ木は、人もし神を愛す

も祭司、レビ人の如くに自
己の立場のみを守つて、他
を顧みざるものとなつ
てはならぬ。そこでこの殊勝

キリスト教會

八月廿九日

キリスト教會

學校
午前八時四十分

廿七 教会(三)廿二食堂

教會島田牧師

説教 廣島開教
青年サービス 同十時四十五分
レックスホール 二十八
司会者 太田アキ子嬢

キヤソリック教會

日曜日八月廿九日
午前九時

各位の来会を希望す
映画講演會日
連續四月、集會合計三

之ヲ當テフンヌデラトヘ
キスル教會主催の映画講

演令日愈々来方日月西

Explanation
Fujii's s
thy.
a schedule.
re and movie
th Day Adver
n.

Rev
sym
Chu
Lec
Sev
Chu

- 1.
- 2.
- 3.

米國人の敬ふ米國人 (其十四)

マークス・デイ・ラファエルト

千七百七十六年の或る夜、佛蘭西のストラスバールで佛軍の司令官はグローセスター公を主賓として正餐會を催して居た。公は心からアメリカ人に同情して居た、そして彼は義勇兵達は何を要して居るかと注視して居た。

青と銀の制服をまとへる米兵士は中、ストラスバールの貴族達はベルベントに金飾をつけた衣服を着け一同笑ひ叫び身振り手まねに打ち興じて居たが、只一人黙り込んで眞面目な顔をして居る若い士官があつた。

正餐會がすむと彼は大股に公の前に進み、始め口を開いた。
「私はアメリカ人達に加はります。私は自由の爲に戦ひ彼等を助けます。と彼は叫んだ。その顔は輝いて居た。
「一体どうすればよいのか私に教へて下さい。」

青年は十九才の富裕な佛蘭西貴族で、若く美はしい婦人の夫であり、一人の幼児の父なるマークス・デラファエルトであつた。
「ラファイエットの野の恐ろしい進軍中、逃げ行くアメリカの兵士達を、馬から飛び下り剣を振つてその士氣を鼓舞したのは、此の若い勇敢なるマークス・デラファエルトであつたが、彈丸

が足を貫通して彼は地にたふれた。副官は自分の馬にラファエルトを乗せて救つた。その後彼はワシントンの軍に参加しようとしたが負傷は出血はげしく思ひ止まつて治療しなうた。はなつた。そして軍隊と共に退軍の止むなきに至つたが、その負傷にも拘らず、自若としてチェスターの前の橋の麓に番兵として止まり、退軍兵は誰もその橋を渡らなかつた。斯くてワシントンとグリーン大將とが駆けつけた時、その兵士達をばけまし、命令の如く或るものは奪ひかへすことが出来たのである。

獨立戦争の時、ラファエルトは無給で働いた。彼はすすんで自分の財産より金十四万弗を出し、アメリカに航して来る船を買ひ、この聯隊を編成し設備を施し、武器をこの人被服萬端まで準備をした。

持参の軍需品を我が軍に献じた。彼は靴、衣服、食糧を我が軍に、兵士達に與へたのであつた。

戦が終つて後、我が政府は幾分の感謝を彼に表した。あつたが、千八百二十五年、彼の滞米中、困却して居た我々に對する酬をのぞみ、彼の援助に對する感謝を表すに、彼の支出に對する償金として金二十萬弗の金貨と土地とを贈る。議案が議會を通過した。

併し、議員の幾人かが此の議案に反對した事は、あらゆる感謝を持つて居る市民には恥かしい事であつた。一議員は此の反對を取かしく思つて優しく辯解をする。

愛國歌

(二)

アメリカ

と彼は言つた。
そして議會に對しては、非常な感動を以て言つた。
「此の前の過大なる恩賜金に加ふるに、此の議會が眞心より私に與へた多大且つ豫期せざりし賜物は、米國一老兵士にして、合衆國の一養子なる世界のすべての富にもまさつてなつかしい此の肩書を有する哀れよりの感謝を湧かしめる。」

此の國歌は千八百三十二年當時アンドバー學院の神學生であつたサミュエル・ミズ・スミスが書いたものである。
私はその當時、節が英國の歌のふしであることも知らず、國歌を作る考へもなく、此の歌を書いたまゝ、しばしば心へて居た。

My Country! 'tis of thee,
sweet land of liberty,
of thee I sing:
Land where my fathers died!
Land of the pilgrims' pride!
From every mountain side
let freedom ring!

AMERICA THE BEAUTIFUL

O beautiful for spacious skies,
For amber waves of grain,
For purple mountain majesties
Above the fruited plain!
America! America!
God shed His grace on thee
And crown thy good with brotherhood
from sea to shining sea!

美はしきアメリカ

ウエスレーカレッジの教授であつたキヤサリン・リー・ベーツは西部へ始め旅行した時、アメリカの美しい風景を見た。それから數週間を、紫に黄の、ローギン山麓ですごし、パイクの峯に立ち見渡すかぎり、遠く遠く國土をながめ、感激したその時の想ひを書いたのが第一節である。